



中国沿海港口航道图

改正通告

第 41 期(总第 522 期)

项数(866-882)

2011 年 10 月 10 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话:(022)88112597

传真:(022)28110144 邮编:300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话:(021)65806387

传真:(021)65679011 邮编:200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仓头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话:(020)34084083

传真:(020)34084020 邮编:510320

中国海事航海图书资料发行网站 网址:www.chart.gov.cn

中国海道测绘网

网址:www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.41(Total No.522)

Notice No.866-882

10 October 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806387	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

东海	长江口	(866)、(867)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	
	大榭港区	(879)
	Daxie Port	
	温州港	(868)
	Wenzhou Port	
	乐清湾	(869)
	Yueqing Bay	
	福建沿海	(870)、(871)
	Fujian Coastal	
	宁德港	(880)
	Ningde Port	
	海坛岛	(881)
	Haitan Island	
南海	甲子角东方	(872)、(882)
SOUTH CHINA SEA	Jiazijiao Eastwards	
	澳门港	(873)、(874)
	Macau Harbour	
	东平港东南方	(875)
	Dongping Port Southeastwards	
	外罗门水道附近	(876)
	Approaches to Wailuomen Channel	
	琼州海峡东部	(877)
	Qiongzhou Strait Eastwards	
	雷州半岛西部	(878)
	Leizhou Peninsula Westwards	

改正通告

Charts Correcting Notices

866.东海 长江口 宝山航道——灯桩改建竣工

East China Sea – Changjiangkou – Baoshan Fairway – Lightbeacon

31°27'10".0N、121°26'39".1E 处的宝电下灯桩重建恢复正常发光, 内容“莫(C)黄 12s 11m3M,, ”。

The rebuilding work of Baodianxia lightbeacon in position 31°27'10".0N、121°26'39".1E has been completed.

图 号 44126〔2011-311〕 44174〔2011-638〕


Chart 44126〔2011-311〕 44174〔2011-638〕

资料来源 沪 2011 年航标字 091 号

Source Shanghai Aids 091/2011

867.东海 长江口 宝山航道——灯桩改建竣工

East China Sea – Changjiangkou – Baoshan Fairway – Lightbeacon

31°27'08".6N、121°26'41".1E 处的宝电 4 号灯桩重建恢复正常发光, 内容“莫(C)黄 12s 11m3M,, ”。

The rebuilding work of Baodian No.4 lightbeacon in position 31°27'08".6N、121°26'41".1E has been completed.

图 号 44001〔2011-477〕 44126〔2011-866〕

Chart 44001〔2011-477〕 44126〔2011-866〕

资料来源 沪 2011 年航标字 091 号






Source Shanghai Aids 091/2011

868.东海 温州港——新设桥涵标及灯桩

East China Sea – Wenzhou Port – Bridge Opening Marks and Lightbeacon

在温州大桥下列位置新设桥涵标及灯桩:

Bridge opening marks and light-beacons have been set up in the following positions:

名称	位置	内容	备注
Name	Position	Characteristics	Note
(1)温州大桥南桥 1 号桥涵标	27°58'47".8N、120°45'32".5E	(1)  定红	桥孔禁航标
(2)温州大桥南桥 2 号灯桩	27°58'47".3N、120°45'31".1E	(2)  快黄 7m2M	桥墩警示标
(3)温州大桥南桥 3 号灯桩	27°58'48".6N、120°45'32".9E	(3)  快黄 7m2M	桥墩警示标
(4)温州大桥南桥 4 号桥涵标	27°58'48".1N、120°45'31".6E	(4)  定绿	单向通航桥孔标
(5)温州大桥南桥 5 号桥涵标	27°58'49".4N、120°45'33".3E	(5)  定绿	单向通航桥孔标

(6)温州大桥南桥 6 号灯桩	27°58'49".0N、120°45'32".1E	(6)★快黄 7m2M	桥墩警示标
(7)温州大桥南桥 7 号灯桩	27°58'50".2N、120°45'33".7E	(7)★快黄 7m2M	桥墩警示标
(8)温州大桥南桥 8 号桥涵标	27°58'49".7N、120°45'32".4E	(8)☒定红	桥孔禁航标
(9)温州大桥南桥 9 号桥涵标	27°58'51".0N、120°45'34".2E	(9)☒定红	桥孔禁航标
(10)温州大桥南桥 10 号桥涵标	27°58'51".3N、120°45'33".3E	(10)☒定红	桥孔禁航标
(11)温州大桥南桥 11 号桥涵标	27°58'52".5N、120°45'35".0E	(11)☒定红	桥孔禁航标
(12)温州大桥南桥 12 号桥涵标	27°58'52".9N、120°45'34".1E	(12)☒定红	桥孔禁航标

图 号 55123(4)[2011-794]

Chart 55123(4)[2011-794]

资料来源 沪 2011 年航标字 090 号

Source Shanghai Aids 090/2011

869.东海 乐清湾——设置 AIS 航标

East China Sea - Yueqing Bay - AIS

在下列灯浮标上加绘“○^{AIS}”:

Insert "○^{AIS}" in the following positions:

名 称	位 置
Name	Position
(1)北百亩礁灯浮	28°08'11".8N、121°07'04".7E
(2)乐清湾 Y20 号灯浮	28°08'13".2N、121°06'27".9E

图 号 55251[2011-656]

Chart 55251[2011-656]

资料来源 沪 2011 年航标字 090 号

Source Shanghai Aids 090/2011

870.东海 福建沿海 洋屿——新设灯桩

East China Sea - Fujian Coastal - Yangyu - Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Lightbeacons have been set up in the following positions:

名 称	位 置	新内容
Name	Position	New Characteristics
(1)东港石化码头堤头 1 号灯桩	25°11'07".1N、118°58'51".1E	★等明暗红 3s12m3M
(2)东港石化码头堤头 2 号灯桩	25°10'58".0N、118°58'51".4E	★等明暗红 5s11m3M

图 号 60601 [2011-797] 60602 [2011-606]

Chart 60601 [2011-797] 60602 [2011-606]

资料来源 沪 2011 年航标字 091 号

Source Shanghai Aids 091/2011

871.东海 福建沿海 浮头湾——灯桩改建竣工

East China Sea – Fujian Coastal – Futou Bay – Lightbeacon

下列位置处的灯桩改建竣工发光,内容改变,位置不变:

The rebuilding work of the lightbeacon in the following position have been completed:

名称	位置	新内容
Name	Position	New Characteristics
(1)横屿灯桩	23°49'04".9N、117°45'42".6E	★闪(3)10s63m7M
(2)沙洲岛灯桩	23°48'19".8N、117°39'56".4E	★闪 4s16m7M
(3)青草屿灯桩	23°46'43".6N、117°40'05".1E	★闪 2s26m7M

图 号 60911〔2011-687〕 2312(1,2)〔2011-565〕


Chart 60911〔2011-687〕 2312(1,2)〔2011-565〕

资料来源 沪 2011 年航标字 090 号

Source Shanghai Aids 090/2011

872.南海 甲子角东方——存在沉船

South China Sea – Jiazijiao Eastwards – Wreck

在 22°52'05".3N、116°19'19".2E 处加绘“概位  据报(2011)”。

Insert "PA  Rep(2011)" in position 22°52'05".3N,116°19'19".2E.

备注:该船为“顺运”号集装箱船,于 2011 年 9 月 22 日沉没,有多个集装箱落水。

Note:the wreck "Shunyun" sank on 22 September 2011.

图 号 80108〔2011-799〕 3313〔2011-798〕

Chart 80108〔2011-799〕 3313〔2011-798〕

资料来源 粤航警(2011)0283 号

Source Guangdong Navigation Warning 0283/2011

873.南海 珠江口 澳门港——灯浮标移位

South China Sea – Zhujiangkou – Macau Harbour – Buoyage

下列位置的灯浮标移位:

Move the following lighted buoys:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)函仔进口	22°09'39".6N、113°36'25".2E	22°09'45".9N、113°36'06".9E
(2)函仔(2)	22°09'44".4N、113°35'59".4E	22°09'49".4N、113°35'50".9E

图 号 80707(1)[2011-855] 80801(1)[2011-800] 80822(1)[2011-853]
80823(1)[2011-853]

Chart 80707(1)[2011-855] 80801(1)[2011-800] 80822(1)[2011-853]
80823(1)[2011-853]

资料来源 澳门电子海图

Source Macau ENC-Update2

874.南海 珠江口 澳门港——灯浮标改变灯质

South China Sea - Zhujiangkou - Macau Harbour - Buoyage

下列位置的灯浮标改变灯质:

Amend the characteristics of the following lighted buoys:

名称	位置	新灯质
Name	Position	New Lights
(1) 凼仔进口	22°09'45".9N、113°36'06".9E	明暗 1.5s
(2) 凼仔(1)	22°09'57".6N、113°35'47".5E	快绿
(3) 凼仔(2)	22°09'49".4N、113°35'50".9E	快红
(4) 凼仔(6)	22°10'18".0N、113°34'56".4E	快红
(5) 凼仔(7)	22°10'10".8N、113°34'39".0E	快绿

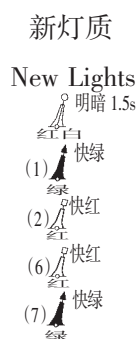


图 号 84218[2011-800] 84226[2010-594]

Chart 84218[2011-800] 84226[2010-594]

资料来源 澳门电子海图

Source Macau ENC-Update 2

875.南海 东平港东南方——设置灯桩

South China Sea - Dongping Port Southeastwards - Lightbeacon

在 21°42'09".9N、112°17'09".9E 处加绘“★^{闪(3)10s26m2.6M}”。

Insert "★^{闪(3)10s26m2.6M}" in position 21°42'09".9N、112°17'09".9E.

图 号 80706[2011-834] 3314[2011-834]

Chart 80706[2011-834] 3314[2011-834]

资料来源 航海通告 2011-(38)-1424

Source NTM2011-(38)-1424

876.南海 外罗门水道附近——沉船移位

South China Sea - Approaches to Wailuomen Channel - Wreck

20°42'07".7N、110°36'15".2E 处的沉船“鸿兴盛 166”移位至 20°42'12".1N、110°36'16".8E。

Move the "Hongxingsheng 166" in position 20°42'07".7N、110°36'15".2E to 20°42'12".1N、110°36'16".8E.

图 号 81305〔2011-835〕 3315〔2011-835〕

Chart 81305〔2011-835〕 3315〔2011-835〕

资料来源 湛航警(2011)040号

Source Zhanjiang Navigation Warning 040/2011

877.南海 琼州海峡东部 北水道——存在浅水深

South China Sea – Qiongzhou Strait Eastwards – North Channel – Shoal depth

在下列位置加绘浅水深:

Insert shoal depth in position:

位置	内容
Position	Characteristic
(1)20°21'04".4N、110°48'13".9E	⑦
(2)20°21'02".9N、110°48'23".2E	⑧

备注:海图 81305、3315 均删去(1)处附近的“10₂”。

图 号 81305〔2011-876〕 81404〔2010-690〕 3315(1)〔2011-876〕

Chart 81305〔2011-876〕 81404〔2010-690〕 3315(1)〔2011-876〕

资料来源 广东海事局海测大队

Source Hydrographic Department,Guangdong MSA

878.南海 雷州半岛西部 斜阳岛东方——存在沉船

South China Sea – Leizhou Peninsula Westwards – Xieyang Island Eastwards – Wreck

在 20°55'06"N、109°14'42"E 处加绘“概位  据报(2011)”。

Insert "PA  Rep(2011)" in position 20°55'06"N,109°14'42"E.

备注:该沉船为“桂北渔 50035”,于 2011 年 9 月 23 日沉没,船长 30 米,宽 6 米。

Note: The wreck "Guibeiyu 50035" sank on 23 September 2011, length 30m, width 6m.

图 号 90403〔2011-803〕 3316〔2011-696〕

Chart 90403〔2011-803〕 3316〔2011-696〕

资料来源 北海航通(2011)012号

Source Beihai Navigation Notice 012/2011

临时通告

Temporary Notices

879.东海 大榭港区——疏浚工程(临)

East China Sea – Daxie Port – Dredging(T)

自 2011 年 9 月 25 日至 12 月 24 日, 在宁波大榭港区大榭招商国际码头有限公司 1-4 号泊位即下列两点连线前沿水域昼夜不定时进行疏浚施工:

From 25 September to 24 December 2011, dredging is taking place in front of the line joining the following positions:

(1)29°55'59".5N、121°55'22".0E

(2)29°56'14".3N、121°55'47".3E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF06 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强与施工船舶的通讯联系和协调,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 53132

Chart 53132

资料来源 甬海航(2011)188 号

Source Ningbo Navigation Notice 188/2011

880.东海 宁德港 三都澳港区——泊位工程(临)

East China Sea – Ningde Port – Sandu'ao Port – Berth Construction(T)

自 2011 年 9 月 21 日至 12 月 31 日,在宁德港三都澳港区白马作业区 14 号泊位即下列各点连线水域范围内,进行泊位工程施工作业。

From 21 September to 31 December 2011, berth construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)26°46'20".4N、119°43'19".0E

(2)26°46'04".2N、119°43'25".3E

(3)26°46'20".0N、119°43'16".2E

(4)26°46'03".6N、119°43'23".4E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道值守;作业水域内禁止无关船舶进入,过往船舶应加强值班瞭望,与施工水域保持安全距离并缓速通过。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and

pass-by slowly.

图 号 60201

Chart 60201

资料来源 宁德海事航(2011)006 号

Source Ningde Navigation Notice 006/2011

881.东海 福建沿海 海坛岛——撤除 AIS 虚拟航标

East China Sea – Fujian Coastal – Haitan Island – AIS

撤除 25°26'35".5N、119°49'46".7E 处的 HUI YING 168 CHEN(惠盈 168 沉)AIS 虚拟航标。

Delete HUI YING 168 CHEN AIS virtual navigation marks in position 25°26'35".5N、119°49'46".7E.

图 号 60411 2311


Chart 60411 2311

资料来源 沪 2011 年航标字 090 号

Source Shanghai Aids 090/2011

882.南海 甲子角东方——设置应急沉船示位标(临)

South China Sea – Jiazijiao Eastwards – Buoyage(T)

在 22°52'29".4N、116°19'00".9E 处加绘“互闪蓝黄 3s”。

Insert "互闪蓝黄 3s" in position 22°52'29".4N、116°19'00".9E.

图 号 80108 3313

Chart 80108 3313

资料来源 粤航警(2011)0284 号

Source Guangdong Navigation Warning 0284/2011

航行公告

Sailing Bulletin

67.新版港口航道图信息

New Chart Information:

改版海图

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	85102	台山电厂航道	1:20000	2011年8月第2版	原2009年8月第1版 85102作废

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.